



Leitfaden für Gesundheitsfachkräfte DER ELEKTRONISCHE IMPFPASS (CVE)

Inhaltsverzeichnis

1. Zugriff auf die CVE-Anwendung	S. 3
2. Arbeitsort	S. 4
3. Erstellung des CVE	S. 5
4. DSP-Einwilligung	S. 7
5. MSVAC-Einwilligung	S. 8
6. Einwilligung zu Erinnerungsbenachrichtigungen	S. 9
7. Patientenprofil	S. 10
8. Registrierung eines Impfvorgangs	S. 11
9. Scannen des DataMatrix-Codes	S. 12
10. Scannen des DataMatrix-Codes mit Scanner	S. 13
11. Automatisches Ausfüllen	S. 14
12. Mehrfacheingabe von Impfungen	S. 15
13. Änderung von Abläufen	S. 16
14. Übertragung des Impfverlaufs	S. 17
15. Eingabe eines vollständigen Schemas	S. 19
16. Gesundheitsprofil	S. 20
17. Impfstatus	S. 22
18. Zusammenfassung der Produktmerkmale	S. 25
19. Meldung von Nebenwirkungen	S. 26
20. Schließen des CVE	S. 27
21. Wiedereröffnung des CVE	S. 28
22. Rückverfolgbarkeit	S. 29

Zugriff auf die CVE-Anwendung

Melden Sie sich auf dem eSanté-Portal www.esante.lu an.

MES SERVICES ESANTÉ

Klicken Sie hier

🏠 👤 ★

CVE-PROF
Carnet de Vaccination Electronique

DSP PS
myDSP

eDocuments
👨‍⚕️

Gestion des stocks vaccins
📦

Messagerie Sécurisée
✉️

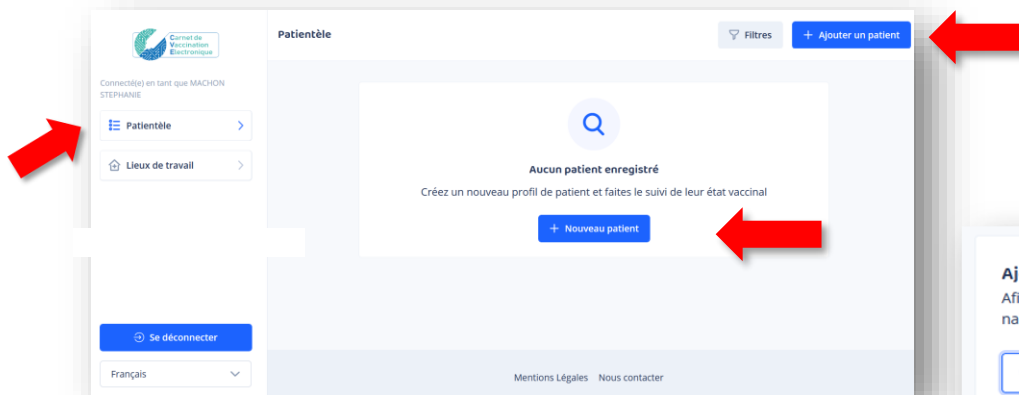
Arbeitsort

Bei Ihrer ersten Anmeldung müssen Sie Ihre(n) Arbeitsort(e) angeben, indem Sie auf « **+ Ajouter un lieu de travail** » oder « **+ Nouveau lieu de travail** » **1** klicken und dann auf « **+ Ajouter** ». **2**

The image shows a screenshot of the 'Lieux de travail' (Workplaces) page in the eSanté application. The page is divided into a sidebar on the left and a main content area. The sidebar contains a 'Patientèle' menu and a 'Lieux de travail' menu item, which is highlighted with a red box and a blue '1' in a box. The main content area displays the title 'Lieux de travail' and a blue button '+ Ajouter un lieu de travail' with a red arrow pointing to it. Below this, a large white box contains a document icon and the text 'Aucun lieu de travail enregistré' and 'Veuillez ajouter un nouveau lieu de travail', with a blue button '+ Nouveau lieu de travail' and a red arrow pointing to it. A search modal is overlaid on the bottom right, titled 'Ajouter un lieu de travail', with a search input field containing 'esante', a 'Rechercher' button, and a search result for 'ESANTE 125 ROUTE D'ESCH LUXEMBOURG' with a '+ Ajouter' button and a red arrow pointing to it. The modal also includes navigation buttons 'Précédent', '1', and 'Suivant'.

Erstellung des CVE

Klicken Sie auf « Patientèle » und dann auf « + Ajouter un patient » oder « + Nouveau patient ».



Ajouter un patient

Afin d'ajouter un patient, veuillez rechercher par matricule ou par prénom/nom de famille/date de naissance, puis compléter les informations.

Rechercher un patient par matricule (ex. 1234567890123)

Prénom

Laurent

Nom de famille

Carpentier

Date de naissance

JJ/MM/AAAA

Rechercher

Suche nach dem Patienten anhand:

- **Matrikelnummer**
Scan der CNS-Karte oder manuelle Eingabe
- **Oder Vorname, Nachname und Geburtsdatum** (alle drei Felder sind Pflichtfelder)

Erstellung des CVE

Geben Sie die E-Mail-Adresse und/oder Telefonnummer des Patienten (oder bei Minderjährigen seines gesetzlichen Vertreters) ein.

Nachdem Sie seine mündliche Einwilligung erhalten haben, kreuzen Sie die entsprechenden Kästchen an und klicken Sie auf « **Ajouter comme patient** » .

Patientenzustimmung



 **CVE-Vafranco-** [redacted] - [redacted]
Masculin, né(e) le 28/07/1983 (Luxembourg)

Email du patient:

Téléphone du patient:

ⓘ Le professionnel de santé en ouvrant le CVE au profit de son patient s'engage à lui transmettre une information claire sur le concept CVE en tant que dispositif de santé.

- Je confirme avoir reçu son consentement pour ouvrir et/ou consulter ses informations.
- Le patient consent à l'utilisation du DSP*
- Le patient consent à l'importation de ses données relatives à la vaccination contre la COVID 19
- Le patient souhaite recevoir les notifications de rappel

*Le patient ne s'oppose pas à l'envoi du CVE dans le DSP

Ajouter comme patient



Wenn der Patient keine dieser Informationen hat, kann der CVE dennoch erstellt werden. In diesem Fall wird keine Benachrichtigung versandt.

DSP Einwilligung

Carnet de Vaccination Électronique au 17/01/2023

NOM DE NAISSANCE: Mustermann SEXE: Male
NOM D'USAGE: Max DATE DE NAISSANCE: 27/10/1980
PRENOM: MATRICULE:

Statut Vaccinal Selon les recommandations du CSMI

ÉCHÉANCES VACCINALES DÉPASSÉES
Coqueluche, Covid 19, Diphtérie, Oreillons, Poliomyélite, Rougeole, Rubéole, Tétanos

CAS PARTICULIERS

MALADIE	INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES
Papillomavirus	Schéma vaccinal incomplet mais pas d'indication après l'âge de 30 ans.

VACCINATIONS À JOUR
Méningocoque C

Historique Vaccinal

DATE	ÂGE	NOM DU VACCIN	MALADIES
06/12/2022	Adulte	NEISVAC	Méningocoque C
22/12/2022	Adulte	GARDASIL 9	Papillomavirus

Lien vers le calendrier des vaccinations au Luxembourg

Santé.lu

Page 1 sur 1

Mit der Zustimmung zur Nutzung des DSP, wird das CVE-Dokument an den DSP übermittelt.

Es enthält den Impfstatus und die Impfgeschichte.

Es wird bei jeder Änderung automatisch aktualisiert.

Dieses Dokument kann vom Gesundheitsdienstleister und vom Patienten über das CVE und das DSP ausgedruckt werden.

MSVAC Einwilligung

Wenn der Patient der Übertragung seiner Daten zur COVID-19-Impfung zustimmt, genehmigt er die Übertragung der im Großherzogtum Luxemburg verabreichten COVID-19-Impfungen aus der MSVAC-Software in den CVE.

Einwilligung zu Erinnerungsbenachrichtigungen

Wenn der Patient Erinnerungsbenachrichtigungen erhalten möchte, wird eine Erinnerung verschickt:

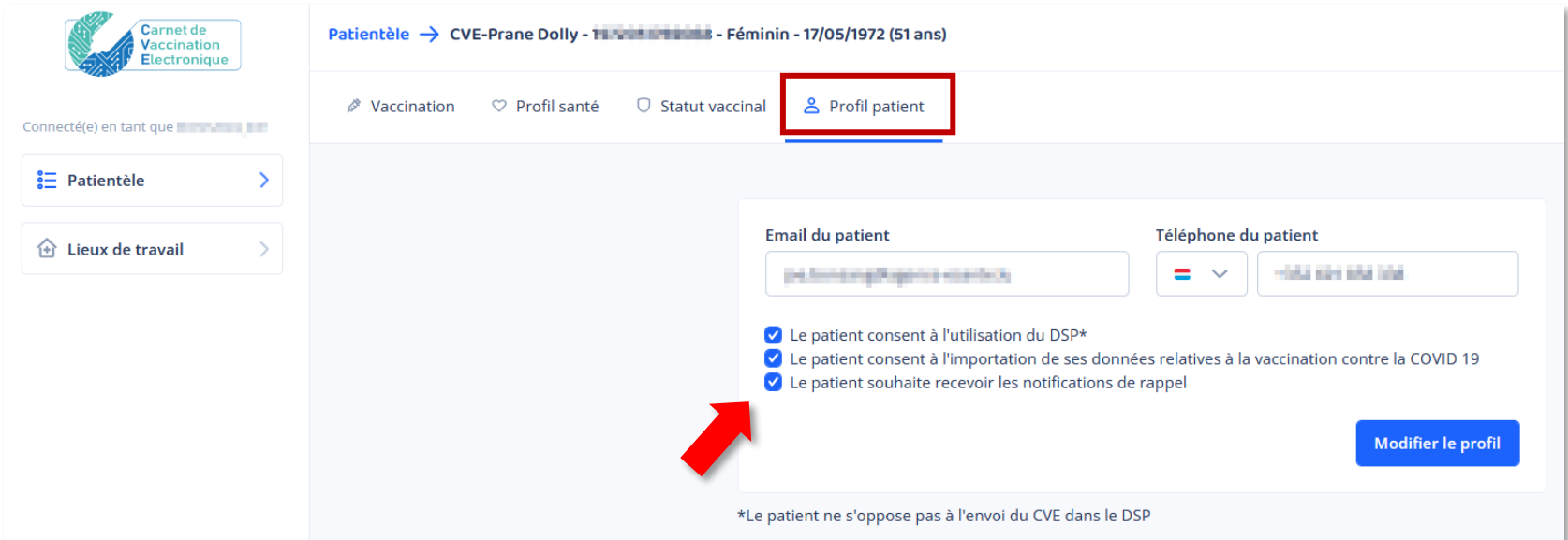
- einen Monat vor Ablauf der Frist
- ab einem Alter von 13 Monaten
- wenn eine der beiden Kontaktdaten (E-Mail-Adresse und/oder Handynummer) angegeben wurde

"Bonjour,
Certains vaccins de XXX nécessitent un rappel d'ici un mois.
Pour plus d'informations, vous pouvez consulter le CVE (Carnet de Vaccination Electronique) associé depuis [le compte eSanté](#).
Pensez à prendre un rendez-vous chez le médecin.
Ce mail est généré automatiquement par le CVE."

*Guten Tag,
bestimmte Impfungen von XXX erfordern innerhalb eines Monats eine Auffrischungsimpfung.
Weitere Informationen finden Sie im zugehörigen CVE („Elektronischer Impfpass“) unter [dem eSanté-Konto](#).
Bitte vereinbaren Sie einen Termin beim Arzt.
Diese E-Mail wird automatisch vom CVE generiert."*

Patientenprofil

In « Profil patient » können Sie die E-Mail-Adresse, die Telefonnummer und die Einwilligungen des Patienten ändern oder hinzufügen. Der Patient kann ebenfalls auf diese Seite zugreifen, um seine Daten zu ändern.



The screenshot displays the 'Carnet de Vaccination Electronique' interface. The main header shows the patient's name 'Patientèle' and details: 'CVE-Prane Dolly - 18-0000000000 - Féminin - 17/05/1972 (51 ans)'. Below this, there are navigation tabs: 'Vaccination', 'Profil santé', 'Statut vaccinal', and 'Profil patient' (highlighted with a red box). The 'Profil patient' section contains fields for 'Email du patient' and 'Téléphone du patient'. Below these fields are three consent checkboxes, all of which are checked: 'Le patient consent à l'utilisation du DSP*', 'Le patient consent à l'importation de ses données relatives à la vaccination contre la COVID 19', and 'Le patient souhaite recevoir les notifications de rappel'. A red arrow points to these checkboxes. A 'Modifier le profil' button is located at the bottom right of the form. At the bottom of the page, a note states: '*Le patient ne s'oppose pas à l'envoi du CVE dans le DSP'.

Registrierung eines Impfvorgangs

Zur Erfassung:

- einer (oder mehrerer) durchgeführter Impfung(en) klicken Sie auf « **Saisie après vaccination** »
- eines Impfpasses klicken Sie auf « **Saisie sur preuve** »

The screenshot displays the user interface for managing vaccinations. At the top, the patient's name and details are shown: "Patientèle → Mustermanelle Maxinelle - Féminin - 27/10/1998 (26 ans et 11 mois)". Below this, there are navigation tabs for "Vaccination", "Profil santé", "Statut vaccinal", and "Profil patient". The main content area features two prominent buttons: "Saisie après vaccination" (with a syringe icon) and "Saisie sur preuve" (with a document icon). Two large red arrows point from the word "oder" (or) positioned between these buttons towards each button, indicating that either option can be used. Below the buttons, a list of vaccinations is shown, including MENVEO, MENJUGATE 10 µg, and TRUMENBA, each with details on the date administered and a toggle for "Déclaration d'effets indésirables".

Scannen der DataMatrix

Um den Impfstoff zu registrieren, scannen Sie den auf der Verpackung aufgedruckten DataMatrix-Code

- 1 **Direkt mit dem Scanner** (der Cursor ist schon im entsprechenden Feld, Sie müssen nur die Verpackung vor den Scanner halten)
- 2 **Mit der Kamera Ihres Computers oder Mobiltelefons**

1. Saisie après vaccination

Scan par lecteur de code barre

1

Scannez ou saisissez le code



oder

Scanner le code Datamatrix par caméra

2



- 1 Mettre le code datamatrix dans le carré jaune
- 2 La recherche d'informations est automatique
- 3 La popup se fermera automatiquement et pré-remplira le formulaire



Annuler



Scannen der DataMatrix mit dem Scanner

1. Saisie après vaccination

Scan par lecteur de code barre



1 Scan + 1 Klick = Die Impfung ist eingetragen

Automatisches Ausfüllen

Die Informationen zum Impfstoff werden automatisch ausgefüllt, dann auf « Enregistrer » klicken.

1. Saisie après vaccination

Scan par lecteur de code barre

Scannez ou saisissez le code

Date de l'acte * 10/09/2025

Pays * Luxembourg

Nom du vaccin ou de la maladie * Priorix

Numéro de lot 3455673452372737

Numéro de série 27482783002389

Date d'expiration JJ/MM/YYYY

Voie d'administration Intramusculaire

Lieu d'injection Delhoide gauche


Lieu de travail * UF CPL INACTIF

Le patient a fourni le vaccin

+ Ajouter la vaccination

2. Vaccins à enregistrer

Aucune vaccination en attente. Ajoutez des vaccinations en utilisant le formulaire de gauche.



Enregistrer


Mehrfacheingabe von Impfungen

Wenn Sie mehrere Impfungen gleichzeitig registrieren möchten, erstellen Sie Ihre Impfungsliste (Teil 2. rechts auf dem Bildschirm), indem Sie auf « **+ Ajouter une autre vaccination** » klicken und dann auf « **Enregistrer** », um die Mehrfacheingabe abzuschließen.

Patientèle → abcd (efgh) ijkl - Masculin - 29/06/2020 (5 ans et 3 mois) → Saisie après vaccination

1. Saisie après vaccination

Scan par lecteur de code barre

Date de l'acte * Pays *

Nom du vaccin ou de la maladie *

Numéro de lot Numéro de série



Date d'expiration Type Rappel vaccinal



Voie d'administration Lieu d'injection

Lieu de travail *

Le patient a fourni le vaccin

2. Vaccins à enregistrer

 **ADACEL POLIO**
Administré le 24/10/2025 (Luxembourg)
à 5 ans et 3 mois 



Änderungen von Abläufen



- Wenn Sie auf den Namen des von Ihnen verabreichten Impfstoffs klicken, können Sie die von Ihnen erstellte Impfung bearbeiten.
- Impfungen, die von einem anderen Arzt durchgeführt wurden, können nicht geändert werden.
- Es können nur die Impfungen von allen geändert werden, die durch Vorlage einer Bescheinigung oder eines Impfpasses zertifiziert wurden.

Übertragung des Impfverlaufs

The diagram illustrates the process of transferring vaccination data. On the left is a physical yellow 'Carte de Vaccination' (Vaccination Card) from the Luxembourg government. A large grey arrow points from this card to a screenshot of a digital patient record interface. The interface shows a patient profile for 'Mustermanelle Maxinelle - Féminin - 27/10/1998 (26 ans et 11 mois)'. The record lists three vaccinations: MENVEO (Meningococque A, Y, W, C), MENJUGATE 10 µg (Meningococque C), and TRUMENBA (Meningococque B). Each entry includes the date of administration (23/10/2023) and a toggle for 'Déclaration d'effets indésirables' (Declaration of adverse effects).

Mit der „ Saisie sur preuve“ können Sie den Impfverlauf anhand der gelben Karte oder eines anderen offiziellen Dokuments leichter nachvollziehen.



Derzeit muss der impfende Arzt weiterhin die gelbe Papierkarte ausfüllen.

Übertragung der Impfhistorie

1. Saisie sur preuve

Date de l'acte * Pays *
Le champ est obligatoire Le champ est obligatoire

Nom du vaccin ou de la maladie *
Le champ est obligatoire

Numéro de lot

Type Rappel vaccinal

[+ Ajouter la vaccination](#)

2. Vaccins à enregistrer

Aucune vaccination en attente. Ajoutez des vaccinations en utilisant le formulaire de gauche.

[Enregistrer](#)

1. Saisie sur preuve

Date de l'acte *
10/13/2000

Nom du vaccin ou de la maladie *
ror|

Vaccins disponibles à la date indiquée

PRIORIX
Oreillons, Rubéole, Rougeole
Disponible depuis le 13/10/1999

Autres vaccins (disponibles à l'étranger, génériques ou anciens)

IMOVAX R.O.R.
Rougeole, Rubéole, Oreillons

M-M-RVAXPRO
Rougeole, Rubéole, Oreillons

R.O.R SANOFI PASTEUR
Rubéole, Oreillons, Rougeole

R.O.R. VAX
Rougeole, Rubéole, Oreillons

Vaccin ROR-V - Rougeole-Oreillons-Rubéole-Varicelle, sans précision
Rougeole, Rubéole, Varicelle, Oreillons

Vaccin ROR, sans précision
Rougeole, Rubéole, Oreillons

VERORAB
Rage

- Die Pflichtfelder sind rot markiert
- Die Suche nach dem Impfstoff erfolgt nach Name oder Krankheit (z.B. MMR).
Die zuerst vorgeschlagenen Handelsnamen sind diejenigen, die zum Zeitpunkt der Eingabe auf dem Markt erhältlich sind.
- **Auffrischungsimpfung:** Vermeidet die Eingabe eines vollständigen Erstimpfschemas (z.B. DTCaPHib)
- Um die Liste dieser Vorgeschichte zu erstellen, klicken Sie auf « + Ajouter une autre vaccination » und schließlich auf « Enregistrer ».

Eingabe eines vollständigen Schemas

Um einen vollständigen Impfplan einzugeben:

- Bei der ersten Eingabe einer Impfserie müssen Sie das Datum, das Land und den Namen des Impfstoffs auswählen und dann auf « + **Ajouter une autre vaccination** » zur Liste hinzufügen, die erstellt wird.
- Anschließend bleiben das Land und der Name des Impfstoffs in den Feldern angezeigt. Sie müssen nur noch das Datum für jede Dosis desselben Impfstoffs eingeben.

1. Saisie sur preuve

Date de l'acte * Pays
Allemagne

Nom du vaccin ou de la maladie *

HEXYON (Diphthérie, Tétanos, Poliomyélite, Coqueluche, Haemophilus influenzae...)

Numéro de lot

Type
 Rappel vaccinal + Ajouter la vaccination

2. Vaccins à enregistrer



M-M-RVAXPRO

Administré le 04/10/2023 (Allemagne)
à 17 mois



M-M-RVAXPRO

Administré le 05/01/2024 (Allemagne)
à 20 mois



HEXYON

Administré le 03/08/2022 (Allemagne)
à 3 mois



Enregistrer

Gesundheitsprofil

Sie können das **Gesundheitsprofil** des Patienten mit persönlichen Kriterien ausfüllen, die gemäß den Empfehlungen des CSMI einen Einfluss auf den Impfstatus haben.

Vaccination **Profil santé** Statut vaccinal Profil patient

Rechercher ×

- Taille et poids >
- Maternité >
- Personnes handicapées >
- Profession >
- Antécédents >
- Exposition à des risques infectieux >
- Affections chroniques >
- Traitements >
- Examens biologiques >
- Voyages >

Profil santé

- Grossesse - Date des dernières règles au 01/09/2025 ×
- Diabète équilibré par un simple régime ×

Gesundheitsprofil

Über die Suchleiste können Sie Kriterien schnell auswählen, indem Sie die ersten Buchstaben des Namens des Vorgangs eingeben (z.B. „can“ für „cancer“).

Der Patient hat Zugriff auf sein Gesundheitsprofil, kann es jedoch nicht ändern.

Vaccination **Profil santé** Statut vaccinal Profil patient

Rechercher

can

Date du dernier contact avec une personne à risque de monkeypox

JJ/MM/AAAA ? v

Dysplasie broncho-pulmonaire ? v

Cancer ou hémopathie maligne ? v

Candidat à l'implantation ou porteur d'implant cochléaire

Chimiothérapie en cours pour tumeur solide (cancer) ? v

Date de fin d'une chimiothérapie pour tumeur solide (cancer)

JJ/MM/AAAA

Autre traitement immunosuppresseur ? ^

Info

Il peut s'agir de traitements administrés à des patients présentant une maladie auto-immune, une greffe

Profil santé

Grossesse - Date des dernières règles au 01/09/2025 ✕

Diabète équilibré par un simple régime ✕

Impfstatus Ansicht

Der Impfstatus wird in zwei Formen dargestellt:

Sie können mithilfe des Schalters oben rechts zwischen der übersichtlichen (synthetischen) und der detaillierten Ansicht wählen.

Nebenstehend: die übersichtliche Ansicht mit Farbcodierung (vgl. Folie 24), einer Zusammenfassung der erhaltenen Impfstoffdosen sowie der Frist bis zur nächsten Dosis.

Diagnostic vaccinal

Synthétique **Détaillé**

Le système d'aide à la décision vaccinale suit les recommandations du CSMI (Conseil Supérieur des Maladies Infectieuses). Ce système n'a pas de marquage CE en tant que dispositif médical et ne remplace pas l'analyse clinique. Il revient aux professionnels de santé de conduire les évaluations nécessaires à toute décision vaccinale.

Synthèse

● À faire sans tarder ● À faire dans les 6 mois ● À débiter plus tard ● À jour

MALADIES	DOSES REÇUES	PROCHAINE DOSE
Pneumocoque	0	Dès que possible
Zona	0	Dès que possible
Méningocoque B	1	Dès que possible
Covid 19	0	Avant le 31/12/2026
Grippe saisonnière	3	À partir du 01/10/2026
Poliomyélite	4	À partir du 19/09/2035
Diptérie-Tétanos-Coqueluche	7	À partir du 03/03/2036
Haemophilus influenzae b	2	Aucune
Hépatite B	4	Aucune
Rougeole-Oreillons-Rubéole	1	Aucune
Rotavirus	1	Aucune
Varicelle	2	Aucune
Papillomavirus	1	Aucune

Points d'attention

● Vaccination contre-indiquée ● Situation particulière

MALADIES	DOSES REÇUES	
Fièvre jaune	0	Contre-indiqué
Virus Respiratoire Syncytial	1	

Detaillierter Impfstatus

Der detaillierte Impfstatus enthält :

- 1 Informationen zur Empfehlung des CSMI
- 2 Eine detaillierte Übersicht der Injektionsdaten für jeden Impfstoff

Hinweis: Die Rubrik « **À faire sans tarder** » gibt genaue Fristen an
« En retard » / « Au plus tard dans X semaines, X mois »

The screenshot shows the 'Diagnostic vaccinal' interface with a toggle for 'Synthétique' and 'Détailé'. It lists vaccination status for three diseases: Rougeole-Oreillons-Rubéole, Varicelle, and Hépatite B (under 'À faire sans tarder'), and Coqueluche (under 'À jour'). Red arrows and blue boxes with numbers 1 and 2 highlight specific elements: box 1 points to the 'À faire sans tarder' header, and box 2 points to the 'Masquer' and 'Afficher' buttons.

Diagnostic vaccinal Synthétique **Détailé**

Le système d'aide à la décision vaccinale suit les recommandations du CSMI (Conseil Supérieur des Maladies Infectieuses). Ce système n'a pas de marquage CE en tant que dispositif médical et ne remplace pas l'analyse clinique. Il revient aux professionnels de santé de conduire les évaluations nécessaires à toute décision vaccinale.

À faire sans tarder

Rougeole-Oreillons-Rubéole En retard

Aucune dose reçue
A faire dès que possible.
Le schéma vaccinal comporte deux doses de vaccin pour toute personne née depuis 1970.

Varicelle En retard

Aucune dose reçue
A faire dès que possible.
Une sérologie de la varicelle peut éventuellement être réalisée au préalable (dans ce cas, la vaccination est réalisée si la sérologie est négative).

Hépatite B En retard

3 doses reçues, dernière le 11/12/2023 Masquer

VACCIN	DATE D'INJECTION
ENGERIX B 10 µg	06/07/2023
HEXYON	07/07/2023
HEXYON	11/12/2023

A faire dès que possible.
Si la vaccination est souhaitée ou jugée nécessaire, une 4e dose est recommandée.

À jour

Coqueluche Dans 7 ans

4 doses reçues, dernière le 11/12/2023 Afficher

Prochaine dose à partir du 11/12/2033 jusqu'au 10/12/2034.
Hors situations particulières, un rappel vaccinal est recommandé tous les 10 ans.

Impfstatus

Ergebnisse der Empfehlungen des CSMI und des Gesundheitsprofils, es gibt 7 Standards



Unverzüglich durchzuführen

Krankheiten, gegen die unverzüglich geimpft werden muss



Innerhalb von 6 Monaten durchzuführen

Krankheiten, gegen die innerhalb der nächsten 6 Monate geimpft werden muss



Später zu beginnen

Krankheiten, gegen die noch keine Impfung durchgeführt wurde und die in mehr als 6 Monaten durchzuführen sind



Auf dem neuesten Stand

Krankheiten, gegen die in den nächsten 6 Monaten keine Impfung erforderlich ist
Vollständiges Schema



Kontraindizierte Impfungen

Krankheiten, gegen die eine Impfung vorübergehend oder dauerhaft kontraindiziert ist



Mögliche Impfung

Krankheiten, gegen die eine Impfung von den nationalen Gesundheitsbehörden nicht empfohlen wird, die aber im Rahmen der Zulassung des Impfstoffs gesetzlich zulässig ist



Besondere Situation

Krankheiten, für die die anderen Kategorien des Impfstatus nicht gelten.

Zusammenfassung der Produktmerkmale

Die RCPs (Zusammenfassung der Produktmerkmale) werden für jeden vom Staat bereitgestellten Impfstoff zur Verfügung gestellt.
In bis zu 4 Sprachen: Französisch, Deutsch, Englisch, Portugiesisch

The screenshot displays the 'Carnet de Vaccination Electronique' interface for a patient named Doe-Gaetane. The patient's profile includes their name, ID number (1981050899677), gender (Masculin), and date of birth (08/05/1981, 44 years and 5 months old). The interface shows a list of vaccinations, with one entry for 'PFIZER COMIRNATY-3 XBB.1.5' (Covid 19) administered on 06/12/2023 in Luxembourg. The 'Informations sur le produit' section is highlighted with a red box, and a red arrow points to it. The highlighted section contains the following text:

- FR - COMIRNATY
- DE - COMIRNATY
- PT - COMIRNATY
- EN - COMIRNATY

Meldung von Nebenwirkungen



- Wenn Sie die Schaltfläche « **Déclaration d'effets indésirables** » (Meldung von Nebenwirkungen) aktivieren, werden Sie auf die offizielle Seite für diese Meldung auf Guichet.lu weitergeleitet.
- Wenn Sie nach dem Lesen dieser Seite keine Meldung über Nebenwirkungen mehr vornehmen möchten, vergessen Sie nicht, die Schaltfläche zu deaktivieren (ziehen Sie sie in die entgegengesetzte Richtung, damit der Schieberegler wieder grau wird).
- Diese Funktion steht auch Patienten in ihrem Pass zur Verfügung.

Schliessen des CVE

Das CVE kann vom Bürger selbst geschlossen werden

→ In seinem CVE, Rubrik « Mes consentements » (linke Spalte)

Mes consentements

Gestion des consentements

- Je consens à l'utilisation du DSP*
- Je consens à l'importation de mes données relatives à la vaccination contre la COVID 19
- Je souhaite recevoir les notifications de rappel

Enregistrer

Fermer mon CVE

*Le patient ne s'oppose pas à l'envoi du CVE dans le DSP



Durch einen Antrag beim Helpdesk (mit Vorlage von Belegen)

Die Auswirkungen dieser Maßnahme sind folgende:

- Das CVE wird geschlossen, aber nicht endgültig gelöscht.
- Die Daten werden ab dem Datum der letzten Speicherung 10 Jahre lang aufbewahrt.
- Der Impfstatus wird daher nicht mehr aktualisiert und die Erinnerungsbenachrichtigungen werden gestoppt.
- Das Dokument mit dem Namen « **Carnet de Vaccination Electronique** » (Elektronischer Impfpass), das im DSP einsehbar ist (mit Einwilligung möglich), wird zum Datum der letzten Aktualisierung des CVE gesperrt.

Wiedereröffnung des CVE

Eine Wiedereröffnung des CVE kann erfolgen durch:

- **Einen Impfarzt**, durch erneute Suche nach dem Patienten und erneuter Eingabe seiner Einwilligung. Eine Benachrichtigung wird erneut an den Patienten gesendet, wenn die Kontaktdaten ausgefüllt sind.
- **Den Bürger selbst** in seinem CVE



Rückverfolgbarkeit



Unter « Traçabilité » (Rückverfolgbarkeit) sind alle im CVE vorgenommenen Aktionen sichtbar.

The screenshot shows the 'Traçabilité' tab selected in the navigation bar. The main content area displays a list of actions with timestamps and descriptions:

- 1-30 sur 104
- Il y a environ un mois
dr XXX : a consulté le carnet
- Il y a environ un mois
dr XXX : a vérifié l'identité du patient via l'annuaire patient
- Il y a 3 mois
Le système a déposé un document dans le DSP
- Il y a 5 mois
Le système a déposé un document dans le DSP
- Il y a 5 mois
PS8 TESTPS8 a supprimé une vaccination

Haben Sie noch Fragen?

Kontaktieren Sie unseren Helpdesk

- Über die Rubrik *Brauchen Sie Hilfe?* oder
- Telefonisch unter: (+352) 27 12 50 18 33



Agence eSanté Luxembourg

Agence nationale des informations partagées dans le domaine de la santé

Adresse postale: B.P 2511 L-1025 Luxembourg
Site Internet: www.esante.lu



Agence nationale
des informations partagées
dans le domaine de la santé